Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Северо-Осетинский государственный университет
имени Коста Левановича Хетагурова»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Практикум по МКК»

Направление подготовки:
45.03.02 Лингвистика

Профиль: **«Теория и практика межкультурной коммуникации»**

Квалификация (степень) выпускника – Бакалавр

Форма обучения – очная

Год начала подготовки - 2024

Владикавказ
2024

Рабочая программа

обсуждена и утверждена на заседании кафедры английского языка (протокол № 5от 29.01.2024 г.);

обсуждена и утверждена на заседании кафедры романо-германских языков (протокол № 6 от 15.02.2024 г.);

одобрена советом факультета международных отношений (протокол № 8 от 22.02.2024 г.);

утверждена в составе Основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль: «Теория и практика межкультурной коммуникации», год начала подготовки 2024 (решение ученого совета от 28.03.2024, протокол № 8).

Составители:

доцент кафедры английского языка, к.ф.н. доцент Люткина Ю.Н.

доцент кафедры романо-германских языков, к.п.н. доцент Муриева М. В.

1. Структура и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е. (108 ч.).

	форма обучения
Курс	4
Семестр	7
Лекции	-
Практические занятия	36
Лабораторные занятия	-
Консультации	
Итого аудиторных занятий	36
Самостоятельная работа	72
Курсовая работа	-
Зачет	
Экзамен	-
Общее количество часов	108 час.

2. Цели изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов практических компетенций межкультурного взаимодействия наряду с изучением ими иностранных языков.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «Практикум по МКК» относится к дисциплинам Блок 1.Дисциплины (модули) . Обязательная часть . Б1.О.25.

Для успешного освоения дисциплины студенту необходимы знания, умения, навыки, полученные обучающимися в результате освоения дисциплин: «Основы языкознания», «Русский язык и культура речи», «Латинский язык», «Функционально-коммуникативная грамматика изучаемого иностранного языка», «Основы теории первого иностранного языка (Лексикология, Стилистика)», «Теория перевода (общая теория перевода)».

Знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной необходимы для изучения последующих дисциплин: «Интерпретация текста (первый и второй иностранные языки)», «Выполнение и защита выпускной квалификационной работы» и др.

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями (результатами освоения образовательной программы):

УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ПК-2 Способен выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах общения.

Взаимосвязь планируемых результатов обучения по дисциплине с формируемыми компетенциями ОПОП:

Компетенции	**Планируемые результаты обучения, соответствующие формируемым компетенциям ОПОП**		
Код и формулировка	**Знать:**	**Уметь**	**Владеть:**
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	**УК-3.1:** Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде. **УК-3.2:** Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/ взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п).	**УК-3.3:** Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.	**УК-3.4:** Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом,	**УК-5.1:** Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими	**УК-5.2:** Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и	**УК-5.3:** Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом

этическом и философском контекстах	информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.	социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.	их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	**ОПК-4.1:** Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	**ОПК-4.2:** Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. **ОПК-4.3:** Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	**ОПК-4.4:** Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
ПК-2 Способен выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах общения.	**ПК-2.1** Анализирует особенности коммуникативного поведения представителей разных культур в различных сферах общественной жизни.	**ПК-2.2** Устанавливает причины коммуникативных помех при общении с представителями иноязычной культуры. **ПК-2.3** Находит способы преодоления коммуникативных	**ПК-2.4** Способен предотвращать конфликты, возникающие в процессе межкультурной коммуникации, используя интеракциональные и контекстные знания. **ПК-2.5**

		помех и межкультурных стереотипов.	Эффективно использует вербальный и невербальный каналы для адекватной передачи информации от адресанта к адресату.

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Номер недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	литература
		л	пр	Содержание	Часы		
	4 курс, 7 семестр						
1	Outlining cultural profiles Unit 1. Interpreting cultural differences		2	Культурная вариативность. Стереотипное восприятие и атрибуция. Фоновые знания и их роль в МКК.	6	Вопросы к рубежной контрольной	[3],[19],[22]
2	Unit 2. General attitudes		2	Межкультурные особенности национального характера. Различия в коммуникативном поведении англичан, американцев и россиян. Специфика индивидуалистских и коллективистских культур.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[19],[25]
3	Unit 3. Distancing and space		2	Особенности восприятия и организации пространства в разных культурах. Система пространственных зон. Территориальность.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[19],]22], [23]
4	Unit 4. Distancing and social relations		2	Социальные отношения и дистанцированность. Дистанцированность «по горизонтали». Дистанцированность «по вертикали». Отношение к власти. Специфика социального межличностного взаимодействия.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[10],[28]
5	Unit 5. Distancing and time		2	Особенности восприятия и организации времени в разных культурах. Хронемика как невербальный компонент коммуникации. Монохронные и полихронные культуры.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[7],[8]
6	Unit 6. Information and communication		2	Высококонтекстные культуры и их особенности. Специфика низкоконтекстных культур. Высококонтекстные культуры и их особенности.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[23]

7	Unit 7. Communicative strategies		2	Стили коммуникации. Коммуникативные стратегии и тактики.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[16],[23]
8	Unit 8. Strategies of speech behavior		2	Национально-культурная специфика построения дискурса.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[4],[25]
9	1 рубежная аттестация						
10	Unit 9. Distancing by tense shifting		2	Способы регуляции близости/удаленности собеседников. Тактика смещения временного плана.	6	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[4],[25]
11	Unit 10. Distancing by modals		2	Тактика дистанцирования с использованием модальных глаголов и условного наклонения.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[12],[14]
12	Unit 11. Downtoning information		2	Регулирование степени эмоционального воздействия. тактика снижения значимости высказывания.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[7],[20]
13	Unit 12. Hinting by negation		2	Тактика использования отрицания. прием скрытого и двойного отрицания.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3;6;11]
14	Unit 13. Softening and shifting responsibility		2	Стратегия «уклончивого» вежливого общения. Тактика уклонения от ответственности.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[25],[26]
15	Unit 14. Softening with questions		2	Тактика смягчения высказывания посредством вопроса.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[22],[24],[28],[30]
16	Unit 15. Upgrading		2	Стратегия коммуникативной поддержки собеседника. Приемы усиления эмоционально-оценочного воздействия.	4	Вопросы в рубежной контрольной	[3],[16],[32],[33],[19]
17	Unit 16. Intensification		2	Тактика дополнительного эмоционального воздействия. Использование преувеличения и повторов.	4	Вопросы к рубежной контрольной	[3],[21]
18	Revision		2	Принципы взаимодействия культур в международных отношениях	4	Вопросы к рубежной контрольной	[3],[19],]22],[23]
19	2 рубежная аттестация						
	ИТОГО за семестр		**36**		**72**		

ФРАНЦУЗСКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ

№ темы	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		литература
		л	пр	Содержание	Часы	
4 курс, семестр 7						
1	**Теоретические и методологические основы межкультурной коммуникации** Основные парадигмы развития межкультурной коммуникации. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.		2	Психолингвистический подход к описанию национального характера В.фон Гумбольдта	4	[1],[3,[5]
2	**Культура и язык**. Культура и поведение. Культура и ценности. Культурная идентичность.		2	Теория лингвистической относительности Э.Сепира и Б.Уорфа.	4	[1],[5],[6]
3	**Проблемы понимания в МКК** Сущность и механизм процесса восприятия. Восприятие культуры. Пути преодоления межкультурных конфликтов. Стереотипы восприятия в МКК.		2	Межкультурные особенности национального характера.	4	[1],[9],]22],
4	**Компетентность в МКК.** Толерантность как результат МКК. Метод тренинга в межкультурной компетентности		2	Психологические проблемы адаптации человека в другой культуре.	4	[1],[6],[8]
5	**Коммуникация и ее виды.** Формы вербальной коммуникации. Сущность понятия «невербальная коммуникация». Основные формы невербальной коммуникации.		2	Особенности познавательных процессов, присущие разным культурам.	4	[1],[7],[8]
6	Язык как важнейшее средство человеческой коммуникации.		2	Культурно-историческая концепция Л.С. Выготского.	4	[1],[3],[4]
7	**Речевое общение как способ коммуникации.** Современное понимание проблемы «язык» и «речь». Основные функции языка и их реализация в речи.		2	Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.	4	[4],[5],[8]
8	Влияние языка на формирование представлений о мире. Знания и представления коммуникантов		2	Национально-культурная специфика построения дискурса.	4	[2],[4],[9]
9	**Языковая и концептуальная картины мира.**		2	Коды культуры и метрически-эталонная сфера.	4	[2],[4],[5]
10	Содержание понятия языковая картина мира. Современный этап изучения языковой картины мира в лингвистике		2	Стереотипы поведения как элемент национальной культуры	4	[1],[2],[4]
11	Социологический компонент межкультурной коммуникации.		2	Роль коммуникации в	4	[1],[7],[10]

				эволюции человека		
12	**Культура и коммуникация** Коммуникация и общение. Культурный шок в межкультурной коммуникации. Аккультурация в МКК. Модель освоения чужой культуры М. Беннета и ее особенности.		2	Культурное и природное в языке	4	[5;6;8]
13	Социально-психологическая характеристика коммуникантов.		2	Проявление межкультурных различий в языке и фольклоре	4	[2][5],[6]
14	**Текст и коммуникативный акт как основные единицы коммуникации.** Определение текста. Критерии текстуальности. Культурная специфика видов текстов. Продукция и рецепция текста в аспекте межкультурной коммуникации. Способы кодирования и декодирования информации: межкультурная компетенция. Определение коммуникативного акта. Структура коммуникативного акта. Коммуникативные акты и дискурсивные практики: универсальное и культурноспецифичное. Специфика взаимодействия культур.		2	Национально-культурная специфика фразеологизмов	4	[1],[2],[4],8
15	**Языковая личность.** Определение понятия «языковая личность». Структура языковой личности. Национальный компонент в структуре языковой личности. Вторичная языковая личность.		2	Безэквивалентная лексика и ее культурная обусловленность	4	[3],[6],[2],
16	**Проблема понимания и текстовая деятельность.** Психологический аспект проблемы понимания. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Текстовая деятельность как процесс порождения и понимания текстов. Интерпретация текста. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.		2	Основные теории межкультурной коммуникации (теории Э. Холла, Г. Хофштеде, Э. Хирша)	4	[4],[9]
17	**Проявление межкультурных различий.** Проявление межкультурных различий в языке и фольклоре. Национально-культурная специфика фразеологизмов. Безэквивалентная лексика и ее культурная обусловленность		2	Принципы взаимодействия культур в международных отношениях	4	[2],[9],[10], [3]
18	**Компьютерное тестирование**		2			
	ИТОГО за семестр		**36**		**72**	
	Всего часов по дисциплине	**108**				

6. Образовательные технологии

Согласно учебному плану при преподавании дисциплины используются традиционные образовательные технологии: практические (семинарские) занятия и самостоятельная работа студентов. Также при проведении занятий и самостоятельной работе студентов могут быть использованы:

– *интерактивные технологии* («мозговой штурм», дебаты, презентационный метод, работа в парах, работа в группах, деловая игра);

– *технологии контекстного обучения* – система дидактических форм, методов и средств, направленная на моделирование содержания будущей профессиональной деятельности специалиста (анализ конкретных ситуаций, методы работы с информационными базами данных, деловая игра и др.);

– *технологии электронного обучения* (реализуется при помощи электронной образовательной среды СОГУ при использовании ресурсов ЭБС, при проведении автоматизированного тестирования и т. д.).

Все виды учебной работы могут проводиться дистанционно на основании локальных нормативных актов СОГУ.

В целях реализации индивидуального подхода к обучению студентов, осуществляющих учебный процесс по индивидуальной траектории в рамках индивидуального рабочего плана, изучение данной дисциплины может осуществляться через индивидуальные консультации преподавателя очно, в часы консультаций, по электронной почте или с использованием ЭИОС СОГУ.

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа проводится с целью:

– систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся студентов;

– углубления и расширения теоретических знаний;

– формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;

– формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;

– развития исследовательских навыков и умений.

По дисциплине предусмотрены следующие виды самостоятельной работы студентов:

– самостоятельное повторение и изучение теоретического материала;

– выполнение домашних заданий;

– подготовка доклада/конспекта по теме, вынесенной на самостоятельное изучение;

– подготовка к выполнению практических (лабораторных) работ;

– подготовка к промежуточной аттестации (зачету/экзамену);

Содержание, трудоемкость и формы контроля внеаудиторной самостоятельной работы содержатся в разделе 5.

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Основными *формами текущего контроля* по дисциплине являются:

– устный опрос на лекции или практическом занятии;

– доклад / реферат / конспект по теме, вынесенной на самостоятельное изучение;

– проверка домашних заданий, практических (лабораторных) работ.

Форма *рубежного контроля:* тест/контрольная работа.

Формы *промежуточной аттестации:* зачет/экзамен.

8.1. Формы контроля и критерии оценивания

Этап	**Форма контроля**	**Критерии оценивания (процент от максимального кол-ва баллов)**			
		86-100 %	**71–85%**	**50–70%**	**Менее 50%**
		отлично / зачет	**хорошо / зачет**	**удовлетворительно / зачет**	**неудовлетворительно / незачет**
1. Текущий контроль (max 20 баллов за один модуль)					
		14–16 баллов	12–13 баллов	8–11 баллов	0–7 баллов
	Текущая работа в течение модуля (мах 16б.)	Студент активно работает на занятиях, превосходно выполняет все задания преподавателя.	Студент активно работает на занятиях, хорошо выполняет задания преподавателя.	Студент недостаточно активно работает на занятиях, удовлетворительно выполняет задания преподавателя.	Студент недостаточно активно работает на занятиях, неудовлетворительно выполняет задания преподавателя.
		3 балла	2 балла	1 балл	0 баллов
	Реферат / доклад / конспект (мах 3б.)	Тема полностью раскрыта. Превосходное владение материалом. Высокий уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Превосходный стиль изложения.	Тема в основном раскрыта. Хорошее владение материалом. Средний уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Хороший стиль изложения.	Тема частично раскрыта. Удовлетворительное владение материалом. Низкий уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Удовлетворительный стиль изложения.	Тема не раскрыта. Неудовлетворительное владение материалом. Недостаточный уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Неудовлетворительный стиль изложения.
2. Рубежный контроль (15 б. за один модуль)					
	тест / контрольная работа	Количество баллов за выполнение каждого задания указываются в тесте / контрольной работе.			
3. Промежуточная аттестация по дисциплине (max число баллов – в соответствии с действующим локальным нормативным актом)					
		Критерии оценивания (процент от максимального кол-ва баллов)			
		86–100 %	71–85 %	50–70 %	0–49 %
	Зачет / Экзамен	Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.	Дан полный ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Но допущены незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью «наводящих» вопросов преподавателя.	Дан недостаточно полный ответ. Студент не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	Не получены ответы по базовым вопросам дисциплины или дан неполный ответ и допущены грубые ошибки. Речь неграмотная. Уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.

Пересчет полученной суммы баллов по дисциплине в оценку производится в соответствии с действующим локальным нормативным актом.

8.2. Примерный вариант 1 рубежной контрольной работы (теста) (15 баллов)

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Cross-cultural communication is effective when (1 балл)
your message is adequately interpreted by your partners
all the partners have a good command of the language they speak
all the partners are good-natured and well-bred people

2. Effective cross-cultural interaction is **not** based on (1 балл)
the background knowledge of general attitudes and traditions of the country
the principles and communicative norms shared by representatives of a culture
the profound knowledge of legislative system of the country

3. What nation is proud of their long and rich history and enjoy their traditions and customs most of all (1 балл)
Russians
Britons
Americans

4. British people believe that you will be lucky if (1 балл)
you see a crow
you open an umbrella indoors
you catch falling leaves in autumn

5. British people believe that you will be lucky if (1 балл)
find white heather
wear new shoes on Christmas
walk under a ladder

6. British people believe that you will be lucky if (1 балл)
wash your hair on New Year’s Day
find a coin in a traditional pie
sit at the corner of the table

7. The patron saint of Wales is (1 балл)
St. Andrew
St. David
St. George
St. Patrick

8. The patron saint of Scotland is (1 балл)
St. Andrew
St. David
St. George
St. Patrick

9. The patron saint of Northern Ireland is (1 балл)
St. Andrew
St. David
St. George
St. Patrick

10. The patron saint of England is (1 балл)
St. Andrew
St. David
St. George
St. Patrick

11. The floral emblem of Wales is (1 балл)
shamrock
daffodil
rose
thistle

12. The floral emblem of Scotland is (1 балл)
shamrock
daffodil
rose
thistle

13. The floral emblem of Northern Ireland is (1 балл)
shamrock
daffodil
rose
thistle

14. The floral emblem of England is (1 балл)
shamrock
daffodil
rose
thistle

15. It is difficult to name a national dish. The abundance of fast-food restaurants in _____ seems to indicate that food popular among most segments of population are hamburgers, French fries, pizza and chicken; they reflect a busy lifestyle as much as preference. (1 балл)
Russia
Great Britain
the USA

ФРАНЦУЗСКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ

За каждое верно выполненное задание присваивается 1 балл

1. ***Основателем теории МКК считается***:
   а) С.Г. Тер-Минасова

б) А.П.Садохин
в) Э.Холл
г) Г. Хофштеде

2. ***Взаимосвязь языка и культуры изучают следующие области лингвистики***
А) теория МКК
Б) функциональная лингвистика
В) лингвострановедение
Г) социолингвистика

3. ***Гипотеза Э.Сепира и Б.Уорфа называется гипотезой***
А) лингвистического детерминизма
Б) лингвистической относительности
В) функционализма
Г) антропоцентризма

4. ***Отметьте неверное утверждение***:
А) Различия между фоновыми знаниями представителей разных культур могут стать причиной коммуникативных сбоев.
Б) Общение более эффективно, если коммуниканты знают, что являются представителями разных культур.
В) Цель общения не влияет на его результаты
Г) Интерпретация и оценка культур должны осуществляться с позиций культурного релятивизма

5. ***К высококонтекстуальным культурам относятся культуры***:
А) Италии
Б) Германии
В) США
Г) России

6. ***К невербальной коммуникации не относятся***:
А) фразеологические обороты
Б) кинемы
В) архитектура и дизайн интерьера
Г) запахи

7. ***Кинесика – это коммуникация***
А) с помощью взглядов
Б) с помощью поз и телодвижений
В) с помощью паравербальных средств
Г) с помощью вербальных средств

8. ***Основными единицами коммуникации с точки зрения теории МКК являются***
А) коммуникативные стили
Б) вербальные и невербальные компоненты коммуникации
В) речевые акты
Г) коммуникативные акты и тексты

9. ***К ярким чертам коммуникативного поведения русских не относится***
А) общительность
Б) конфликтность
В) неискренность
Г) категоричность

10. ***При столкновении с новой культурой равновесие личности нарушается, вызывая состояние***
А) стресса
Б) эмоционального подъема
Г) апатии
Д) антипатии

11. ***Этноцентризм – это***:
А) толерантное отношение к представителям других культур
Б) осознание межкультурных различий
В) чувство превосходства своей этнической группы над другими
Д) осознание равенства этнических групп

12. ***Гетеростереотипы – это***:
А) упрощенные представления членов одного культурного сообщества о членах другого
Б) упрощенные представления о членах собственного культурного сообщества
В) открытое негативное отношение к членам чужого культурного сообщества
Г) различные интерпретации причин поведения человека

13. ***Механизм культурного шока описан***
А) Э. Холлом
Б) В.Г. Костомаровым
В) К. Обергом
Г) П.Я. Гальпериным

14. ***Владение комплексом знаний о родной и другой культурах, умение адекватно использовать эти знания при контактах и взаимодействии с другими людьми называется***
А) межкультурной компетенцией
Б) коммуникативной компетенцией
В) языковой компетенцией

Г) переводческой компетенцией

15. ***Элементом структуры коммуникативного акта не является***

А) речь

Б) язык

В) конситуация

Г) контекст

8.3. Примерный вариант 2 рубежной контрольной работы (теста) (15 баллов)

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Basic British and American values centre round the concept of (1 балл)

optimism

conformity

individualism

2. _____ are known to be overenthusiastic in their struggle for success and prosperity. (1 балл)

Britons

Americans

Russians

3. _____prefer moderation in everything. They try to make the best of a bad job and muddle through. (1 балл)

Britons

Americans

Russians

4. Formalism, compromising and rationalism were not among traditional cultural dominants for _____. (1 балл)

Britons

Americans

Russians

5. «Русская идея» is the notion formulated by the Russian thinkers, philosophers, historians and other investigators who tried to define (1 балл)

the religious originality of Russia

a set of basic values that constitute the self-identity of Russians and their historical mission

the peculiar Russian way to change the world and get rich

6. _____ is a set of ideals in which freedom includes the opportunity for prosperity and success, and an upward social mobility achieved through hard work. (1 балл)

the American dream

the Russian idea

the British Magna Carta

7. Tolerance, fair play and an instinct for compromise are fundamental qualities of the _____ character (1 балл)
Russian
British
American

8. The English proverb reflecting individualistic values is (1 балл)
Every man has his price.
A bad compromise is better than a good lawsuit.
Self comes first.

9. The English proverb reflecting the instinct for compromise is (1 балл)
Every man has his price.
A bad compromise is better than a good lawsuit.
Self comes first.

10. The proverb reflecting the British attitude to career is (1 балл)
Every man has his price.
A bad compromise is better than a good lawsuit.
Success is a ladder that cannot be climbed with your hands in your pockets.

11. Match the ending of the proverb “Even reckoning … (1 балл)
is better than a lawsuit
makes long friends
is the salt of life

12. Match the ending of the proverb “Lend your money and … (1 балл)
clime with your hands in your pockets
make long friends
lose your friends

13. Match the ending of the proverb “Success is … (1 балл)
a ladder that cannot be climbed with your hands in your pockets.
the salt of life.
better than a good lawsuit.

14. The term “proxemics” was coined by (1 балл)
Geert Hofstede
Edward T. Hall
Allan Pease

15. “The interrelated observations and theories of man's use of space as a specialized elaboration of culture” is called (1 балл)
Proxemics
Kinesics
Chronemics

ФРАНЦУЗСКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ

За каждое верно выполненное задание присваивается 1 балл

1.***Модель коммуникации, предложенная Р.О. Якобсоном не содержала такого компонента как***
А) адресант
Б) обратная связь
В) код
Г) сообщение

2. ***Набор лексем, значение каждой из которых можно правильно понять, только если знать, что значат они все, называется***
А) схемой
Б) сценарием
В) моделью
Г) фреймом

3. ***Методологической основой теории МКК является***
А) теория культурного шока
Б) теория культурных измерений
В) теория деятельности
Г) теория речевых актов

4. ***Согласно теории, Г. Хофштеде, измерение культур, показывающее, до какой степени культура поощряет социальную связь в противоположность личной независимости, называется***:
А) индивидуализм – коллективизм
Б) дистанция власти
В) маскулинность – феминность
Г) избегание неопределенности

5.К высококонтекстуальным культурам относятся культуры:
А) Италии
Б) Германии
В) США
Г) России

6. ***К невербальной коммуникации не относятся***:
А) фразеологические обороты
Б) кинемы
В) архитектура и дизайн интерьера
Г) запахи

7. ***Кинесика – это коммуникация***
А) с помощью взглядов
Б) с помощью поз и телодвижений
В) с помощью паравербальных средств
Г) с помощью вербальных средств

8. ***Основными единицами коммуникации с точки зрения теории МКК являются***
А) коммуникативные стили
Б) вербальные и невербальные компоненты коммуникации
В) речевые акты
Г) коммуникативные акты и тексты

9. ***К ярким чертам коммуникативного поведения русских не относится***
А) общительность
Б) конфликтность
В) неискренность
Г) категоричность

10. ***При столкновении с новой культурой равновесие личности нарушается, вызывая состояние***
А) стресса
Б) эмоционального подъема
Г) апатии
Д) антипатии

11. ***Этноцентризм – это***:
А) толерантное отношение к представителям других культур
Б) осознание межкультурных различий
В) чувство превосходства своей этнической группы над другими
Д) осознание равенства этнических групп

12. ***Гетеростереотипы – это***:
А) упрощенные представления членов одного культурного сообщества о членах другого
Б) упрощенные представления о членах собственного культурного сообщества
В) открытое негативное отношение к членам чужого культурного сообщества
Г) различные интерпретации причин поведения человека

13. ***Механизм культурного шока описан***
А) Э. Холлом
Б) В.Г. Костомаровым
В) К. Обергом
Г) П.Я. Гальпериным

14. ***Владение комплексом знаний о родной и другой культурах, умение адекватно использовать эти знания при контактах и взаимодействии с другими людьми называется***
А) межкультурной компетенцией
Б) коммуникативной компетенцией
В) языковой компетенцией
Г) переводческой компетенцией

15. ***Элементом структуры коммуникативного акта не является***
А) речь
Б) язык
В) конситуация
Г) контекст

8.4. Вопросы к зачету/экзамену

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Культурная вариативность. Типы культур.
2. Теория культурных измерений Г. Хофстеде.
3. Стереотипное восприятие и атрибуция в МКК.
4. Фоновые знания и их роль в МКК.
5. Межкультурные особенности национального характера.
6. Различия в коммуникативном поведении англичан, американцев и россиян.
7. Специфика индивидуалистских и коллективистских культур.
8. Особенности восприятия и организации пространства в разных культурах. Территориальность.
9. Система пространственных зон.
10. Социальные отношения и дистанцированность.
11. Дистанцированность «по горизонтали» и «по вертикали».
12. Отношение к власти в разных культурах.
13. Специфика социального межличностного взаимодействия в англосаксонской и российской культурах.
14. Особенности восприятия и организации времени в разных культурах.
15. Хронемика как невербальный компонент коммуникации.
16. Монохронные и полихронные культуры.
17. Высококонтекстные культуры и их особенности.
18. Специфика низкоконтекстных культур.
19. Стили коммуникации.
20. Коммуникативные стратегии и тактики.
21. Национально-культурная специфика построения дискурса.

22. Способы регуляции близости/удаленности собеседников. Тактика смещения временного плана.
23. Тактика дистанцирования с использованием модальных глаголов и условного наклонения.
24. Регулирование степени эмоционального воздействия. тактика снижения значимости высказывания.
25. Тактика использования отрицания, прием скрытого и двойного отрицания.
26. Стратегия «уклончивого» вежливого общения. Тактика уклонения от ответственности.
27. Тактика смягчения высказывания посредством вопроса.
28. Стратегия коммуникативной поддержки собеседника. Приемы усиления эмоционально-оценочного воздействия.
29. Тактика дополнительного эмоционального воздействия. Использование преувеличения и повторов.
30. Принципы взаимодействия культур в международных отношениях

ФРАНЦУЗСКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ

1) Теория поэтапного формирования умственных действий и понятий» П.Я. Гальперина.
2) Понятие «интериоризация» в трудах Ж-.Пиаже и Л.С. Выготского.
3) Основные положения теории речевой деятельности,
4) Определение и краткая характеристика понятий «язык», «код», «субкод».
5) Виды речевой деятельности.
6) Невербальные компоненты коммуникации. Кинесика.
7) Модель языковой коммуникации. Межличностная и индивидуальная коммуникация.
8) Массовая, публичная и эстетическая коммуникация
9) Специфика МКК по сравнению с другими видами коммуникации
10) Функции языка
11) Языковая и коммуникативная компетенция
12) Коммуникативный акт как основная единица коммуникации
13) Определение и структура речевого акта
14) Виды речевых актов, условия успешности речевых актов
15) Модель коммуникативного акта. Ситуация, дискурс.
16. Диалог культур, условия его реализации.
17. Определение понятия «языковая личность». Структура языковой личности.
18. Дифференциальные признаки текста.
19. Дискурс как процесс и результат.
20. Способы создания связности текста.
21. Социальный статус и социальные роли коммуникантов.
22. Культура в общественной системе, основные элементы культуры.
23. Функциональная общность культур (функции культуры).
24. Культурная дистанция.
25. Теория культурного шока.

8.5. Примерные темы рефератов

1. Основные подходы к определению понятия «культура».
2. Взаимодействие и взаимодетерминированность языка и культуры.
3. Национально-культурная специфика речевого поведения коммуникантов.

4. Теория лингвистического детерминизма Э. Сепира и Б. Уорфа.
5. Культурная специфика, «культурные измерения».
6. Язык и речь.
7. Этническая и национальная принадлежность коммуникантов.
8. Территориальная принадлежность коммуникантов.
9. Социальное положение коммуникантов.
10. Социализация и инкультурация.
11. Профессия, характер и уровень образования коммуникантов.
12. Знания и представления коммуникантов.
13. Индивидуальное и коллективное когнитивное пространство, когнитивная база.
14. Текстовая деятельность, порождение текста.
15. Восприятие и интерпретация текста.
16. Текст как единица коммуникации.
17. Национальный компонент в структуре языковой личности.
18. Вторичная языковая личность.
19. Культурное пространство. Центр национального культурного пространства.
20. Понимание текста. Стратегии понимания связного текста.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

а) основная литература:

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. – М.: Юнити, 2020 https://ru.calameo.com/read/00228697367792c160634
2. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий. – М.: ПЭР СЭ, 2019
3. Кузьменковы Ю. и А. Английский язык для межкультурного общения. – М.: Издательство Московского университета, 2021. – 276 с.
4. Садохин А.П. Введение в межкультурную коммуникацию. –М., 2021. https://vk.com/doc704697_327945561?hash=027f0d483c7f23d007
5. Данчевская О. Е. , Малёв А. В. English for Cross-Cultural and Professional Communication = Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие – М.: ФЛИНТА, 2019 - 192 стр. https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=93369

б) дополнительная литература:

6. Вежбицка А. Язык. Культура. Познание. - М., 2020.
7. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. - М., 2019.
8. Введение в этническую психологию. – Спб, 2009.
9. Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Речевая коммуникация. Учебник. - М., 2021.
10. Дейк ван Т.А**.** Язык. Познание. Коммуникация. - М., 2019.
11. Караулов Ю.Н. Язык и языковая личность. – М., 2021.
12. Клюев Е.В. Речевая коммуникация. – М., 2022.
13. Конецкая В.П. Социология коммуникации. – М., 2019.
14. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий. – М.: ПЕР СЭ, 2022.
15. Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. – М., 2021. https://studfile.net/preview/1765640/

16. Лебедева Н. Введение в этническую и кросс-культурную психологию. – М.,2019.
17. Леонтьев А.А. Психология общения. - М., 2020.
18. Львов М.Р. Основы теории речи. – М., 2022. https://docplayer.ru/26836962-M-r-lvov-osnovy-teorii-rechi.html
19. Национально-культурная специфика речевого поведения. - М., 2019.
20. Новое в зарубежной лингвистике. Теория речевых актов. - М.,1920.
21. Почепцов Г.Г. Речевая коммуникация. – М.. 2022.
22. Основы этнопсихологии. – М., 2019.
23. Рождественский Ю.В. Введение в культуроведение. - М., 2019.
24. Сидоров Е.В. Общая теория речевой коммуникации. – М., 2020.
25. Соколов А.В. Введение в теорию социальной коммуникации. – Спб.,2021.
26. Солдатова Г.У. Психология межэтнической напряженности. – М., 2022.
27. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М., 2020.

Словари:

28. Рум А. Р. У. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. - М., 2019.
29. Томахин Г. Д. США. Лингвострановедческийсловарь. -М, 2019.
30. Hirsch E. D., Kett J. F., Trefil J. The Dictionary of Cultural Literacy: What Every American Needs to Know, Boston, 2018.
31. Dictionary of the English language and culture. Longman, 2021
32. Room Adrian. An A to Z of British life. Dictionary of Britain. OUP, 2019.

в) Профессиональные базы данных и другие интернет-ресурсы:

ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»
ЭБС «Научная электронная библиотека eLibrary.ru»
Универсальная база данных East View — полнотекстовый доступ к 80 наименованиям научных журналов. Логин: Khetagurov. Пароль: Khetagurov.
ЭБС «Юрайт»
Polpred.com
Национальная электронная библиотека (НЭБ)

ФРАНЦУЗСКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ

а) основная литература:

1. Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие: [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2017. – 308 с.: табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575803 – ISBN 978-5-9765-2813-0. – Текст: электронный.
2. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4276-1. – Текст: электронный.

.

б) дополнительная литература:

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. – М.: Юнити, 2013.

2. Комова Т.А. Введение в сопоставительную лингвокультурологию: Великобритания – Россия. – М.: КРАСАНД, 2009.
3. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий. – М.: ПЭР СЭ, 2009
4. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика. - М.: Новое литературное обозрение, 2008.
5. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию культурологи. – М.:Наука, 2007.
6. Соколов К. Б. Особенности межкультурного взаимодействия в условиях глобализации культуры. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.isiksp.ru/library/sokolov_kb/sokolov-000001.html

в) Профессиональные базы данных и другие интернет-ресурсы:

– ЭБС «Научная электронная библиотека eLibrary.ru» (http://www.elibrary.ru);

– ЭБС «Университетская библиотека onLine» (http://www.biblioclub.ru);

– ЭБС «Юрайт» (http://www.urait.ru/);

– Универсальная база данных «ИВИС» (htpps:/eivis.ru/);

– ИС «Национальная электронная библиотека (НЭБ)» (https://rusneb.ru/).

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий используются:

– учебные аудитории для проведения лекционных занятий, занятий семинарского типа, текущего контроля, промежуточной аттестации, оборудованные аудиторной мебелью, доской (меловой, маркерной или интерактивной), компьютером или ноутбуком с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду СОГУ, мультимедийным проектором, экраном;

– компьютерный класс, оборудованный аудиторной мебелью, доской (меловой, маркерной или интерактивной), компьютерами или ноутбуками с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде СОГУ, мультимедийным проектором, экраном.

Помещение для самостоятельной работы студентов: Зал электронных ресурсов Научной библиотеки СОГУ (корпус 6, кабинет № 1.8), укомплектован специализированной мебелью (рабочие места студентов), необходимыми техническими средствами обучения: компьютеры, принтер, возможность подключения к сети «Интернет», доступ в электронную информационно-образовательную среду СОГУ.

Реестр программного обеспечения СОГУ

№ п/п	Наименование	№ договора(лицензия)	Страна производитель
1.	Windows 10 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
2.	Windows 10 Pro for Workstations	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
3.	Windows 8.1 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
4.	Windows 8.1 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products	США

		(MPSA) от 04.2016г	
5.	Windows 8 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
6.	Windows 8 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
7.	Windows 7 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
8.	Windows 7 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
9.	Office Standard 2016	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
10.	Office Standard 2013	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
11.	Office Standard 2010	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
12.	Система тестирования Sunrav WEB Class	№468 от 03.12.2013 ИП Сунгатулин Р.Т.(бессрочно)	Россия
13.	Программное обеспечение 1С: Предприятие. Бухгалтерский Учет. Типовая конфигурация 8 сетевая версия	№ СД/108 от 29.08.2017 (максимум-софт) бессрочно	Россия
14.	Система компьютерной верстки MikTex	Лицензия FSF/Debian (Свободное программное обеспечение) (бессрочно)	
15.	Kasperksy Endpoint Security	До 22.01.2024	Россия
16.	Программное обеспечение для редактирования химических формул Isis Draw	Свободное программное обеспечение(бессрочно)	США
17.	Система поиска текстовых заимствований «Антиплагиат.ВУЗ»	№ от 22.01.2043 (действителен до 22.01.2025) с ОАО «Анти-Плагиат»	Россия
18.	Программное обеспечение 1С: Предприятие 8.3 Управление торговлей	№КП /108 от 29.08.2017 с ООО «Максимум»(бессрочно)	Россия
19.	Программное обеспечение 1С:зарплата и кадры гос.учреждения 8	№СД./ №126., 01.07.2020г. «МАКСИМУМ-СОФТ» бессрочно	Россия
20.	Программное обеспечение 1С:бюджет.	№СД/76 01.03.2017г. «максимум-софт» (бессрочно)	Россия
21.	Автоматизированная система «Управление –Деканат БРС»	Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2015611830 от 06.02.2015г.(бессрочно)	СОГУ
22.	Программа для ЭВМ «Банк вопросов для контроля знаний»	Разработка СОГУ Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2015611829 от 06.02.2015г. (бессрочно)	СОГУ
23.	Планы ВО	№2191-24, от 12.01.2024 г. (тех.поддержка до 26.02.2025 г.) ООО ЛММИС	Россия
24.	Планы СПО	12.01.2024 №2192-24 (подписка н обновления до 16.02.2025)	Россия
25.	ПО Лаборатории ММИС (Деканат, ПК, Ведомости, Тестирование, интернет расширение и др.)	№1157-23 от 29.03.2023 ООО ЛММИС	Россия
26.	VSDESK	№ 210406/01 от 06.04.2021г. ИП	Россия

		И,А.Сергеевич	
27.	«Галактика»	ООО Галактика ИТ договор № 120320/Д/А от 14.03.2022	Россия
28.	DIRECTUM RX – Система электронного документооборота	ООО Галактика ИТ договор № 120320/Д/А от 14.03.2022	Россия
29.	MOODLE	Бесплатное	США (бесплатное российское)
30.	«Галактика РУЗ»	Лицензия бессрочная	Россия
31.	Личный кабинет абитуриента	Лицензия бессрочная	Россия
32.	Личный кабинет студента/сотрудника	Лицензия бессрочная	Россия
33.	Электронная библиотека диссертации и авторефератов РГБ(ЭБД РГБ)	https://dvs.rsl.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
34.	ЭБС"Университетская библиотека ONLINE"	https://biblioclub.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
35.	ЭБС «Научная электронная библиотека eLibrary.ru»	http://elibrary.ru. Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
36.	Универсальная баз данных East View	https://dlib.eastview.com	США
37.	ЭБС «Консультант студента» Студенческая электронная библиотека по медицинскому и фармацевтическому образованию, а также по естественным и точным наукам в целом.	http://www.studentlibrary.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
38.	ЭБС «Юрайт» - образовательная среда, включающая виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов из ведущих вузов России по всем направлениям и специальностям	www.biblio-online.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
39.	КЭП (домен на яндексе)	Бесплатное (переведен в режим просмотра)	Россия
40.	РусГард	бесплатное	Россия
41.	ViPNet		Россия
42.	ВКС	Открытое ПО	бесплатное